

Témoigner de l'expérience traumatique : productions culturelles ouïghoures en exil/ Bearing Witness to Traumatic Experiences: Cultural Productions of Uyghurs in Exile (TEM-OUIGEXIL)
Coordinator: Vanessa Frangville

This project is funded by a FNRS MIS grant (2021-2023).

Summary:

Uyghurs are a Turkic-speaking people based at the border of Central Asia and the north-western part of China. Massive internments and arrests of hundreds of thousands of Uyghurs have taken place in the region since 2016, including the Uyghur elite. In these conditions, centers of cultural production of the Uyghurs have shifted from their native land to the diaspora spread across the world. This project looks at the Uyghur diaspora and its cultural production that aims at drawing the world's attention and bearing witness to the various abuses perpetrated at home by the Chinese government. This project analyses selected poems, short films, video clips and dance and music performances to tackle new transmedial forms of testimonies in the Uyghur case. The project also aims at looking into new expressions of nostalgia in these texts, as well relationships between individual trauma and collective struggle, by analyzing narrative strategies used in the texts and collecting data based on interviews with their authors.

Résumé :

Les Ouïghours sont un peuple turcophone des confins de l'Asie centrale et du nord-est de la Chine. Depuis 2016, les arrestations et internements massifs de centaines de milliers de Ouïghours, dont l'élite intellectuelle, ont mis un terme à la production culturelle de la région. Les centres de production se sont alors déplacés dans la communauté en exil à travers le monde. Ce projet porte sur la production culturelle de la diaspora ouïghoure visant à mobiliser l'attention internationale et à témoigner des abus perpétrés par l'État chinois dans la région ouïghoure. Il vise à analyser une sélection de poèmes, films courts, clips vidéo et spectacles d'art vivant pour comprendre les nouvelles de témoignage transmédiales chez les Ouïghours. Le projet a aussi pour objectif, à travers une étude des stratégies narratives adoptées dans ces différents médias et une collecte de données sur la base d'entretiens avec les auteurs, de dégager les nouvelles formes de nostalgie qui s'expriment dans ces textes, et de déterminer les rapports entre traumatisme personnel et lutte collective.

Members:

[Vanessa Frangville](#) (main coordinator)
[Mukaddas Mijit](#) (Postdoctoral fellow)
[Sonya Imin](#) (PhD fellow)

Deliverables (selection, 2021-2022):

- **Publications:**
 1. (2022) edited by **V. Frangville and M. Mijit** : [Littérature ouïghoure. Poésie et prose](#), numéro spécial sur la littérature ouïghoure de *Jentayu*.
 2. (2022) **V. Frangville**: review of [Darren Byler, Terror Capitalism: Uyghur dispossession and masculinity in a Chinese city](#), *The China Quarterly*, pp. 588-590.
 3. (2022) edited by **S. Imin**, M. Kadeer and Munawwar Adbula: [Under the mulberry tree, a contemporary Uyghur anthology](#), Online publication.
 4. (2021) edited by **V. Frangville** : Numéro spécial de *Monde Chinois Nouvelle Asie* : [Perspectives sur la situation ouïghoure : témoignages, entretiens et traductions inédites](#), n. 65, 2021.
 5. (2021) **M. Mijit**: "Uyghur Pop Music", [The Contest of the Fruits](#), edit Guangtian Ha & Slavs and Tatars MIT Press & copublished with Haverford College, p. 49-53
- **Conference papers:**
 1. (2022) V. Frangville, M. Mijit and S. Imin: "Insider/Outsider: Reflections on negotiating multiplicities in Uyghur artistic production and research", ULB, 10-12 Oct. 2022.

2. (2022) V. Frangville and S. Imin: “Uyghur artists in exile: challenges and strategies in times of crisis”, Université Jean Moulin Lyon 3, 23-25 June 2022.
 3. (2021) V. Frangville: “The Role of Testimonies in Documenting and Assessing the Uyghur Crisis”, The Xinjiang Crisis: Genocide, Crimes Against Humanity, Justice, Newcastle University, 1-3 Sept. 2021.
 4. (2021) V. Frangville: “Women and Activism in the Ongoing Uyghur Crisis”, Surviving from the Uyghur Crisis: Ethnicity, Gender, and Ethics, Lund University, 8 Dec. 2021.
- Other:
 1. (2022) M. Mijit (co-author): [*Everybody is gone*](#). Immersive performance on the Uyghur situation, using filmed testimonies. Performed in Berlin [Alte Münze](#), Aug. 2022.
 2. (2021-22) M. Mijit (co-author): [*WEghur stories*](#). Podcast about Uyghur diaspora, in French and in English.
 3. (2021) M. Mijit (author and director): [*Hear Uyghur Voices*](#). Short films on the experience of the Uyghur diaspora, in French, Dutch and English; produced by L’Endroit Film.